

# FIREX®

## Détecteur de Fumée/CO



110-1050

## DÉTECTEUR DE FUMÉE/D'OXYDE DE CARBONE MODÈLE FADCQ

**VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE MANUEL**

Installateur : Veuillez laisser ce manuel avec le produit.



Les détecteurs de type à ionisation sont en général plus efficaces pour la détection d'incendies rapides, à flammes, qui consomment vite les matières combustibles et se propagent à grande vitesse. C'est le type d'incendie causé par des papiers qui brûlent dans une corbeille ou par une inflammation de graisses à la cuisine, par exemple.

Les détecteurs de type photoélectrique sont généralement plus efficaces pour la détection d'incendies lents, qui couvent pendant des heures avant de produire des flammes. C'est le type d'incendie causé par une cigarette allumée abandonnée sur un canapé ou dans un lit, par exemple.

**FÉLICITATIONS** pour votre achat de ce détecteur mixte de fumée/de monoxyde de carbone Firex. Il constitue un investissement important pour la sécurité de votre famille et un élément clé du système de protection/de sécurité de votre maison. Veuillez lire attentivement ce livret. Mieux vous vous familiarisez avec les informations qu'il contient, moins vous aurez de mal à installer, à utiliser et à maintenir correctement votre détecteur de fumée et de monoxyde de carbone, ce qui signifie à terme une plus grande sécurité et tranquillité d'esprit pour votre famille.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>I. Guides de référence rapide</b> . . . . .	<b>4</b>	<b>IV. Signification des indicateurs à DEL</b> . . . . .	<b>16</b>
Informations générales et fonctionnalités . . . . .	4	Tableau des alarmes de fumée/de CO (voyants et avertisseur) . . . . .	17
Importantes informations de sécurité . . . . .	6	<b>V. Test et maintenance</b>	
Les dangers du feu . . . . .	7	Test du détecteur de fumée/de CO . . . . .	18
Les dangers du CO . . . . .	7	Maintenance et entretien . . . . .	19
Choix de l'emplacement du détecteur . . . . .	8	<b>VI. Dépannage du détecteur de fumée/de CO</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>II. Comment installer ce détecteur de fumée/de CO)</b> . . . . .	<b>9</b>	<b>VII. Importantes informations de sécurité</b> . . . . .	<b>23</b>
1. Alimentation par pile (CC) et interconnexion CC . . . . .	9	Conseils de sécurité incendie . . . . .	23
2. CA/CC . . . . .	10	Conseils de sécurité CO à la maison . . . . .	23
3. Interconnexion CA et CA/CC . . . . .	12	Symptômes de l'intoxication au CO . . . . .	24
4. Installation de détecteurs de remplacement sur un réseau comportant des détecteurs Firex pré-existants . . . . .	12	Circonstances susceptibles de provoquer une modification des niveaux de CO . . . . .	25
<b>III. En cas de déclenchement de l'alarme</b> . . . . .	<b>13</b>	Limitations de ce détecteur de fumée/de CO . . . . .	25
En cas de déclenchement de l'alarme de fumée . . . . .	13	Informations importantes à propos de ce détecteur de fumée/de CO . . . . .	26
En cas de déclenchement de l'alarme de CO . . . . .	13	<b>VIII. Recommandations des organismes réglementaires relatives au positionnement des détecteurs</b> . . . . .	<b>28</b>
Fonction Quick Quiet <sup>MC</sup> . . . . .	14	Positionnement conseillé des détecteurs . . . . .	28
False Alarm Control <sup>MC</sup> . . . . .	14	Positionnement des détecteurs de fumée et exceptions . . . . .	30
Fonction Quick Quiet <sup>MC</sup> (CO) . . . . .	15	<b>IX. Garantie</b> . . . . .	<b>32</b>
Fonction Smart Quiet <sup>MC</sup> . . . . .	15		

Le symboles ci-dessous identifient les consignes de sécurité les plus importantes portées dans ce manuel.



## **DANGER**

Ce symbole signale les consignes dont le non-respect entraîne INÉVITABLEMENT des blessures GRAVES, voire la mort.



## **ATTENTION**

Ce symbole signale les consignes dont le non-respect PEUT entraîner, ou entraîne INÉVITABLEMENT, des blessures LÉGÈRES.



## **AVERTISSEMENT**

Ce symbole signale les consignes dont le non-respect PEUT entraîner des blessures GRAVES, voire la mort.

---

# I. GUIDES DE RÉFÉRENCE RAPIDE

**IMPORTANT** : TOUS les guides de référence rapide de ce manuel sont conçus pour vous initier aux caractéristiques, fonctions et considérations de sécurité de base du détecteur mixte de fumée/de CO 7000. Il est IMPÉRATIF de lire l'ensemble du manuel avant d'installer le détecteur.

## Informations générales et fonctionnalités

### À propos de ce détecteur

Ce détecteur mixte comporte des capteurs séparés pour la détection de la fumée et du monoxyde de carbone (CO). Le détecteur de fumée a priorité sur le détecteur de monoxyde de carbone.

L'alimentation électrique de ce détecteur peut s'effectuer de deux façons : par pile (CC) uniquement, ou par 120 V CA avec une pile de secours de 9 volts.

Ce détecteur peut s'interconnecter en série avec un maximum de 18 dispositifs compatibles (dont un maximum de 12 détecteurs de fumée Firex, plus 6 détecteurs de CO ou de chaleur Firex).

### Fonctionnalités/avantages :

- **Fonction Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup>** : Cette fonction permet de faire taire le ou les avertisseurs, pour pouvoir évaluer la situation et y réagir plus calmement, sans pour autant compromettre la sécurité.
- **Smart Quiet<sup>MC</sup> : un composant, deux fonctions.**

- 1) **La fonction de localisation des déclencheurs d'alarme Smart Quiet<sup>MC</sup>** vous propose une sécurité accrue en identifiant les zones de danger immédiat, et aide les occupants à évacuer les lieux calmement, sans être perturbés par le vacarme du ou des avertisseurs. Tous les avertisseurs, à l'exception du ou des déclencheurs d'alarme, sont réduits au silence pendant un maximum de 10 minutes.
- 2) **Avertisseur de pile faible Smart Quiet<sup>MC</sup>** : Les occupants peuvent faire taire cet avertisseur et dormir sans perte de protection pendant un maximum de 8 heures, pour remplacer alors la pile le lendemain matin.

- **Avertisseur rampé** : Cette fonction ménage vos oreilles lorsque vous testez le détecteur. L'avertisseur rampé vous permet de vous éloigner avant le déclenchement de la séquence de retentissement de l'alarme à plein volume.
- **Avertisseur** : Deux motifs sonores différents permettent de distinguer les alarmes de fumée de celles de CO. Le niveau sonore minimal est de 85 dB à 3 mètres. L'avertisseur est conforme ou supérieur aux normes UL et ULC relatives à ce type de dispositif. Homologué pour utilisation aux É-U et au Canada.
- **Trois voyants indicateurs et cinq couleurs de commandement pour plus de sécurité.**

**BLEU/CO** : Un voyant bleu clignote rapidement lorsque le capteur détecte une concentration élevée de CO. L'avertisseur retentit 4 fois, s'interrompt, puis se remet en marche.

**ROUGE-JAUNE-ORANGE/FUMÉE** : Un voyant breveté rouge-jaune-orange clignote rapidement lorsque le capteur détecte une concentration élevée de fumée. L'avertisseur retentit trois fois, s'interrompt, puis se remet en marche.

**VERT/ALIMENTATION CA** : Pour plus de sécurité, ce voyant indique que le détecteur est bien sous tension CA. Ce voyant est conforme aux normes UL et ULC relatives à la signalisation visuelle de l'alimentation CA.

- **Avertisseur (sonore et visuel) de pile faible** : Pour plus de sécurité, le détecteur émet un avertissement visuel et sonore de pile faible avant toute perte de protection. Dans le cas d'une installation en série, il vous aide à identifier rapidement l'unité dont la pile doit être remplacée.

- **DEL témoin du déclencheur d'alerte** : Une fois le danger passé, ce voyant vous aide à identifier le détecteur qui a lancé l'alerte. Cette DEL continue à signaler l'identité du déclencheur d'alerte jusqu'à sa réinitialisation manuelle par pression du bouton Smart. Elle peut également vous aider à identifier le détecteur qui fonctionne mal dans le cas d'un réseau interconnecté.
- **Chambre d'ionisation double (fumée)** : Cette chambre est conforme ou supérieure aux normes UL et ULC. En général, elle détecte plus vite les incendies rapides.
- **Système de captage du CO Firex** : Améliore la sécurité. La réaction du système de captage au CO imite celle du corps humain. Le système simule avec efficacité l'intoxication progressive (accumulation) et la détoxication CO de l'hémoglobine dans le courant sanguin.
- **Bouton Smart** : Ce seul bouton suffit pour activer le test de l'unité et les fonctions telles que Quick Quiet<sup>MC</sup> et Smart Quiet<sup>MC</sup>, aussi bien que pour réinitialiser la DEL témoin du dispositif déclencheur. La pression de ce bouton active automatiquement la fonction appropriée, en tenant compte des circonstances.
- **Remplacement** : Ce détecteur mixte de fumée/de CO peut remplacer n'importe quel détecteur de fumée ou de CO\* Firex sans câblage supplémentaire, ce qui facilite la mise à niveau de votre réseau (installation d'un modèle mixte, plus perfectionné, par exemple). \*(Il peut s'avérer nécessaire de remplacer les détecteurs de CO existants des systèmes interconnectés.)
- **Uniformité de style sur toute la gamme de modèles** : La gamme des détecteurs Firex est étudiée pour vous permettre de conserver le même style épuré dans toute la maison.

## Installation : fonctionnalités/avantages

- **Logement de pile à chargement avant** : Rapide, sécuritaire et commode ! Remplacez la pile sans retirer le détecteur de son étrier de montage. Permet également de gagner du temps lors de l'installation.
- **Pile alcaline de 9 V** : accompagne le détecteur. Homologuée UL/ULC pour fournir au minimum un an d'alimentation de secours et de fonctionnement sur pile. Lorsque le détecteur fonctionne au CA, la pile peut durer un maximum de cinq ans.
- **Onglet Powerlink** : Empêche la pile de s'épuiser entre le moment de l'installation et celui de l'emménagement du propriétaire.
- **Capuchon parapoussière** : Protège les capteurs, jusqu'à la fin des travaux, de la poussière, des saletés, des vapeurs et des autres contaminants communément présents sur les chantiers de construction, qui peuvent contribuer à produire de fausses alarmes.
- **Étrier de fixation et fils de connexion communs** : Avec le connecteur fumée et l'étrier de montage Firex standard, vous pouvez remplacer ou déplacer les détecteurs rapidement et facilement.

## Interconnexion : fonctionnalités/avantages

- **Interconnexion** : L'interconnexion d'unités en série permet une meilleure couverture de la maison et donne aux occupants davantage de temps pour réagir aux alertes.
- **Interconnexion intelligente** : Permet aux détecteurs de fumée et de CO d'utiliser un seul et même fil d'interconnexion intelligent, ce évite les frais de câblage supplémentaire. L'installation n'exige que trois fils : ligne électrique, conducteur neutre et ligne d'interconnexion.
- **Interconnexion CC** : Là où les codes le permettent, vous pouvez interconnecter économiquement les unités alimentées uniquement par pile. Un réseau de détecteurs interconnectés vous avertit plus rapidement de la présence d'un danger.

# Importantes informations de sécurité

## Exigences d'alimentation électrique

- Le bon fonctionnement de ce détecteur mixte de fumée/de CO exige une alimentation constante de 120 V CA ET/OU une pile de 9 volts en bon état de marche.

## Couverture recommandée

- Puisque la fumée présente dans un endroit peut ne pas atteindre un détecteur de fumée situé dans un autre endroit, il est recommandé d'installer un détecteur de fumée dans toutes les pièces et à tous les étages de la maison. Les détecteurs interconnectés en réseau peuvent assurer une bien meilleure protection de l'ensemble de la maison qu'un détecteur isolé.
- Il est recommandé d'installer des détecteurs de CO à proximité des chambres à coucher et autres zones de couchage, où ils peuvent réveiller les personnes endormies. En plus, il est conseillé d'installer ces détecteurs à une distance de 1,50 à 6 mètres des sources de CO telles que les chaudières, les chauffe-eau et les cheminées.

## Installation/interconnexion

- L'installation de ce détecteur mixte est à confier uniquement à un électricien qualifié et habilité. L'installation doit s'effectuer dans le respect de l'ensemble des codes électriques locaux et nationaux.
- Connecter ce détecteur mixte **UNIQUEMENT** aux dispositifs compatibles listés dans ce manuel.

## Conformité aux normes

- Ce détecteur mixte est conçu uniquement pour utilisation dans l'environnement intérieur normal d'une résidence monofamiliale.
- La sensibilité des capteurs de fumée et de CO, ainsi que les séquence d'alarme sonore des deux états d'alerte, sont conformes aux normes UL/ULC.

## Limitations générales

- Ce détecteur ne peut pas alerter tous les occupants de la maison chaque fois qu'il se déclenche s'il n'est pas audible en raison de son emplacement, d'obstructions, de bruits ambiants, de l'état des personnes concernées, etc. Il n'est pas conçu pour alerter les personnes malentendantes.
- **TOUTS** les détecteurs ont des limites. Ce détecteur mixte de fumée/de CO n'est pas indéréglable et la protection des vies et des biens matériels qu'il peut assurer n'est pas garantie. Il ne remplace pas une police d'assurance.
- Vu qu'une défaillance du détecteur peut survenir à n'importe quel moment, il vous incombe de le tester une fois par semaine et de le remplacer tous les 5 ans.
- **Les détecteurs de fumée** ne peuvent lancer l'alerte que lorsque la fumée atteint leurs capteurs. Il se peut que la fumée n'arrive pas au détecteur **ASSEZ VITE** pour permettre l'évacuation des lieux en toute sécurité. Cette unité ne détecte pas la chaleur, les flammes ou les gaz.
- **Les détecteurs de monoxyde de CO** sont conçus pour détecter le monoxyde de carbone gazeux qui arrive à leur capteur, quelle que soit sa source. Ils ne sont **PAS** conçus spécifiquement pour la détection de la fumée, du feu, ou de tout autre type de gaz.

**IMPORTANT : Avant d'installer ce détecteur, lisez les informations détaillées relatives aux consignes de sécurité et aux limitations du détecteur portées au chapitre VII, « Importantes informations de sécurité ».**

## Dangers de l'incendie

### Le feu est imprévisible

- Un incendie peut complètement consumer une maison de deux étages en une affaire de minutes.
- Le feu peut faire passer la température de l'air, à hauteur des yeux, à plus de 1200°F (650°C)!
- Dans une maison typique, vous ne disposez que de quelques minutes pour échapper à l'incendie. C'est pourquoi il est extrêmement important d'installer un détecteur de fumée à chaque étage de la maison et dans chaque chambre à coucher ou autre zone de couchage.

**En fonction de sa source, des matières concernées et de l'environnement, un incendie peut se propager rapidement ou couvrir pendant des heures.**

### Les divers types de détecteurs de fumée

Les détecteurs à ionisation sont en général plus efficaces pour la détection d'incendies rapides, à flammes, qui consomment vite les matières combustibles et se propagent à vive allure. C'est le type d'incendie causé par des papiers qui brûlent dans une corbeille ou par l'inflammation de graisses à la cuisine, par exemple. Les détecteurs de type photoélectrique sont généralement plus efficaces pour la détection d'incendies lents, qui couvent pendant des heures avant de produire des flammes. C'est le type d'incendie causé par une cigarette allumée abandonnée sur un canapé ou dans un lit, par exemple.

**Remarque** - Ce détecteur FADCQ fiat appel uniquement à un capteur de type à ionisation pour la détection de la fumée. Pour une meilleure protection, envisagez l'installation de détecteurs photoélectriques ou de détecteurs à deux capteurs de fumée (ionisation/photoélectrique).

## Dangers du CO

### Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique

L'intoxication par monoxyde de carbone est un problème grave. Beaucoup de familles souffrent tous les jours de ce gaz de ménage mortel, qui cause plus de mille décès par an.

- Le CO est invisible, inodore et sans goût.
- Il peut rendre les occupants de la maison très malades, voire causer leur mort.
- L'intoxication par CO peut se produire quasiment n'importe où. Bien des appareils ménagers (chaudières, fours, cheminées, chauffeuses à kérosène, barbecues, etc.) peuvent devenir des sources silencieuses d'émissions de CO lorsqu'ils sont endommagés, mal entretenus, ou défectueux.

### La formation du CO

**Défaillance d'un appareil ménager :** Le CO se forme lorsque le combustible brûle sans apport suffisant d'oxygène (combustion incomplète). Tout appareil qui brûle du combustible est vulnérable à ce type de défaillance, qui peut survenir à tout moment.

**Causes liées à l'environnement :** Le conduit d'évacuation d'une cheminée peut, par exemple, se remplir de feuilles mortes en automne. Une accumulation excessive de feuilles, de saletés et de suie peut interrompre la bonne ventilation de la cheminée et provoquer ainsi un refoulement potentielle-ment mortel de CO dans la maison. Toutefois, une maintenance et un nettoyage appropriés peuvent réduire le risque de formation du CO.



### AVERTISSEMENT

SOYEZ CONSCIENTS DES SOURCES COMMUNES DE MONOXYDE DE CARBONE. Pour plus de détails, voir le chapitre VII.

## Choix de l'emplacement du détecteur

Avant d'installer votre détecteur mixte de fumée/de CO, il importe de choisir judicieusement les meilleurs emplacements de votre maison. Le positionnement du détecteur peut affecter la qualité de ses performances et la facilité avec laquelle les occupants de la maison peuvent entendre l'avertisseur.

### IMPORTANT !

Les indications ci-dessous ne constituent que conseils généraux sur le choix des emplacements d'installation des détecteurs. Pour plus de détails, ainsi que pour connaître les recommandations des organismes réglementaires à ce sujet, veuillez lire le chapitre 8, « Recommandations des organismes réglementaires relatives au positionnement des détecteurs » avant d'installer ce détecteur.

### Installez le nombre recommandé de détecteurs

- Les professionnels de la sécurité incendie recommandent un minimum d'un détecteur de fumée à chaque étage de la maison, dans chaque corridor de chambres à coucher, et dans chaque chambre à coucher ou autre zone de couchage.
- Positionnez au minimum un détecteur de CO à un emplacement où il peut réveiller tous les occupants de leur sommeil. Pour davantage de protection, placez des détecteurs de CO supplémentaires à une distance de 1,50 à 6 mètres des sources potentielles de CO, telles que les chaudières, les chauffe-eau et les cheminées.

Cette alarme combo de fumo/CO le rend facile de fournir les deux types de protection toute la maison.

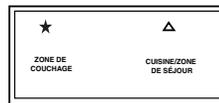
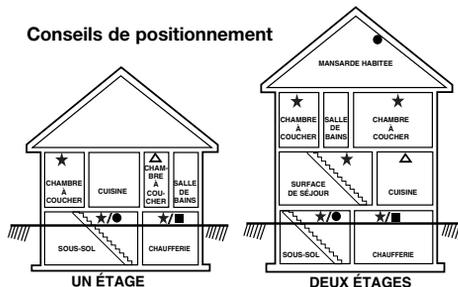
### Choisissez des emplacements appropriés

- Les détecteurs ne peuvent vous avertir de la présence d'un problème qu'une fois que la fumée ou le CO atteignent leurs capteurs. Choisissez des emplacements sans obstructions, où le détecteur restera propre et à l'abri de toute condition environnementale néfaste.
- Veillez à ce que les détecteurs puissent s'entendre facilement partout dans la maison.

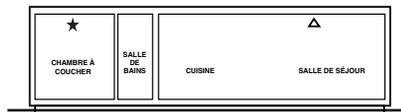
### Consultez le code du bâtiment local

- Ce détecteur mixte de fumée/de CO est conçu pour utilisation dans une maison monofamiliale. Il peut ne pas suffire à lui seul pour satisfaire aux exigences qui s'appliquent aux habitations collectives (immeubles d'appartements, maisons de pension, hôtels ou motels).
- Certains codes peuvent exiger l'interconnexion des détecteurs de fumée dans les nouveaux bâtiments.

### Conseils de positionnement



STUDIO



MAISON MOBILE

### Légende

- Détecteur de fumée
- △ Détecteur de fumée avec fonctions Quick Quiet™  
False Alarm Control™
- ★ Détecteur mixte de fumée/de CO
- Détecteur de monoxyde de carbone

## II. COMMENT INSTALLER CE DÉTECTEUR DE FUMÉE/DE CO

L'une des fonctionnalités de ce détecteur mixte de fumée/de CO est la possibilité de le monter et de l'utiliser comme suit :

1. Fonctionnement autonome, sur pile (CC) uniquement.
2. Fonctionnement sur pile (CC) uniquement, en interconnexion avec un autre détecteur Firex fonctionnant sur pile.
3. Fonctionnement CA autonome, avec pile de secours.
4. Fonctionnement CA avec pile de secours, en réseau interconnecté avec d'autres détecteurs Firex CA et CA avec pile de secours.

### *Installation pour fonctionnement sur pile (CC) uniquement*

1. Retirez la plaque de montage. Immobilisez le détecteur et tournez la plaque de montage dans le sens des aiguilles d'une montre pour la détacher de la face arrière du détecteur.
2. Maintenez la plaque de montage dans la position voulue, contre le plafond ou le mur, et tracez le contour intérieur des fentes de montage à l'aide d'un crayon.

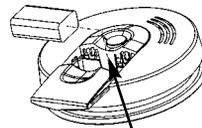
#### **IMPORTANT !**

**Pour l'interconnexion de deux détecteurs fonctionnant sur pile (CC), tracez un troisième point à 3,5 à 5 cm, pour marquer l'endroit où le fil d'interconnexion sortira de la surface de montage pour connecter le détecteur, puis passez à la rubrique « INTERCONNEXION DE DEUX DÉTECTEURS FONCTIONNANT SUR PILE (CC) UNIQUEMENT ».**

3. A l'aide d'un foret de 5 mm, forez le centre des contours tracés à l'étape 2. (Pour l'interconnexion CC, pratiquez l'orifice d'interconnexion à l'aide d'une scie-cloche de taille appropriée.)

4. Insérez les vis d'ancrage dans les orifices forés. Tapez au besoin doucement sur les vis à l'aide d'un marteau, jusqu'à ce qu'elles soient au niveau de la surface de montage.
5. Fixez la plaque de montage à la surface de montage à l'aide des vis de montage fournies.
6. Positionnez le détecteur mixte de fumée et de CO sur la plaque de montage et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en position.
7. **Activez la pile.**  
Retirez l'onglet à flèche et fermez le logement de la pile.  
Le détecteur mixte bipera brièvement et le voyant ROUGE clignote lorsque le couvercle du logement se ferme.
8. Testez le détecteur mixte. Voir « TEST DU DÉTECTEUR MIXTE ».

Pile



Couvercle du logement

## Interconnexion de deux détecteurs fonctionnant sur pile (CC) uniquement

Pour la bonne interconnexion de deux détecteurs CC compatibles, l'emplacement est important. Ne placez pas les détecteurs sur des poutres de plafond ou d'autres obstacles.

**REMARQUE :** Utilisez un fil massif ou tressé, d'un calibre minimal de 18 AWG. Dans le cas d'une interconnexion, la longueur maximale des fils entre deux unités est de 457 m (calibre 18 AWG) ou de 1 219 m (calibre 14 AWG) (résistance de ligne de 20 ohms).

1. Pour l'installation des détecteurs à interconnecter, procédez comme indiqué aux étapes 1 à 3, sous la rubrique « INSTALLATION POUR FONCTIONNEMENT SUR PILE (CC) UNIQUEMENT ».
2. Introduisez le fil basse tension à travers l'orifice d'interconnexion foré dans la surface de montage. Dénudez l'extrémité du fil sur 1 cm et fixez-le au connecteur du détecteur à l'aide d'un serre-fils.
3. Connectez les fils jaune et blanc au connecteur à l'aide d'un serre-fils. Pour assurer le bon fonctionnement du réseau, connectez le jaune au jaune et le blanc au blanc. Ne connectez pas le fil noir.
4. Insérez les vis d'ancrage dans les orifices forés dans les fentes de montage. Tapez au besoin doucement sur les vis à l'aide d'un marteau, jusqu'à ce qu'elles soient au niveau de la surface de montage. Répétez les étapes 2 et 3 avec l'autre alarme de Firex.
5. Fixez la plaque de montage à la surface de montage à l'aide des vis de montage fournies.
6. Enfichez le connecteur dans le détecteur. Introduisez le fil à travers l'orifice de la surface de montage. Positionnez le détecteur mixte de fumée et de CO sur la plaque de montage et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en position.
7. **Activez la pile.** Retirez l'onglet à flèche et fermez le logement de la pile. Le détecteur mixte bipera brièvement et le voyant ROUGE clignote lorsque le couvercle du logement se ferme.

8. Procédez aux tests locaux et d'interconnexion du détecteur. (Voir « TEST ET MAINTENANCE ».)

## Installation pour fonctionnement CA avec pile de secours



**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Coupez le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale en retirant le fusible ou plaçant le coupe-circuit en position OFF (ouvert).

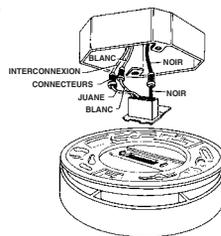


**L'installation de ce détecteur mixte est à confier uniquement à un électricien qualifié. L'installation du détecteur de fumée et de monoxyde de carbone doit être conforme aux exigences de l'article 760 du National Electrical Code et de tous les codes locaux en vigueur (modèles CA/CC uniquement).**

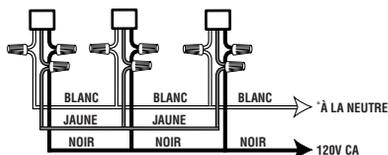
L'INSTALLATION DE CE DETECTEUR MIXTE DOIT ÊTRE CONFORME À LA NORME 72 DE LA NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION (National Fire Protection Association, One Batterymarch Park, Quincy, MA 02269).

- Installez le détecteur mixte uniquement sur une boîte de jonction simple ou de 4 pouces (10,16 cm).

1. Retirez la plaque de montage de la boîte du détecteur mixte.
2. Alignez les fentes encastrées de la plaque avec les orifices de montage de n'importe quelle boîte de jonction simple ou de 4 pouces (10,16 cm).
3. Tirez avec précaution les fils de la maison à travers l'orifice central de la plaque.



4. Fixez la plaque à la boîte de jonction à l'aide des vis de montage.
5. Connectez le fil blanc du connecteur au fil blanc de la maison à l'aide d'un petit capuchon de connexion.
6. Connectez le fil noir du connecteur au fil noir de la maison.
7. **Pour réaliser l'interconnexion des détecteurs,** connectez le fil jaune du connecteur au fil d'interconnexion entre d'autres détecteurs mixtes ou de fumée. **Avant de commencer, voir la rubrique « INTERCONNEXION DE DÉTECTEURS MIXTES ET/OU DE FUMÉE ».**



Interconnexion: Utilisez un fil massif ou tressé, d'un calibre minimal de 18 AWG.

- REMARQUE :** Lors de l'installation d'un seul détecteur mixte, recouvrez le fil jaune de ruban isolant et repliez-le dans la boîte de jonction.
8. Fixez le connecteur aux broches situés sur la face arrière du détecteur mixte. Le connecteur ne s'adapte que dans un seul sens et s'enfonce en position d'un coup sec. Tirez doucement sur le connecteur pour s'assurer qu'il est bien fixé en position.
  9. Placez le détecteur mixte sur la plaque de montage et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en position.
  10. Rétablissez le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale.
  11. Procédez au test du détecteur mixte. Voir la rubrique « TEST DU DÉTECTEUR MIXTE ».
  12. **Activez la pile.** Retirez l'onglet à flèche et fermez le logement de la pile. Le détecteur mixte bipera brièvement et le voyant ROUGE clignote lorsque le couvercle du logement se ferme.

## Interconnexion de détecteurs CA uniquement et CA/CC (à pile de secours)

- Utilisez un fil massif ou tressé, d'un calibre minimal de 18 AWG. Dans le cas d'une interconnexion, la longueur maximale des fils entre deux unités est de 457 m (calibre 18 AWG) ou de 1 219 m (calibre 14 AWG) (résistance de ligne de 20 ohms).
- Ce détecteur mixte peut s'interconnecter avec un maximum de 11 autres détecteurs de fumée Firex modèle FADCCQ, FADC, TPCI, AD, ADC, PAD, G, GC, PG40, ou FX1218, et avec un maximum de 6 détecteurs de chaleur Firex modèle ADH ou détecteurs de CO Firex COQ-8 (total maximal de 18 dispositifs interconnectés). NE connectez AUCUN autre type ou modèle de détecteur mixte ou de détecteur de CO.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'interconnecter des détecteurs de fumée CA et CA/CC, c'est UNIQUEMENT lorsque l'alimentation CA est DISPONIBLE qu'ils s'activent TOUS lorsque l'un d'eux détecte de la fumée. **LORSQUE** l'alimentation CA est DÉCONNECTÉE, INTERROMPUE, OU ABSENTE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, SEULES LES UNITÉS CA/CC CONTINUENT À ÉMETTRE ET RECEVOIR DES SIGNAUX, ET À DÉCLANCHER UNE ALARME EN PRÉSENCE DE FUMÉE. **LORSQUE** l'alimentation est DÉCONNECTÉE, INTERROMPUE, OU NON DISPONIBLE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, les détecteurs de fumée CA NE FONCTIONNENT PAS. Le détecteur de fumée modèle G est à alimentation CA uniquement !

- Connectez les détecteurs mixtes et les détecteurs de fumée à un seul et même circuit terminal CA. Si le code local ne permet pas cette configuration ou cette connexion, veillez à ce que le conducteur neutre soit commun aux deux circuits ou phases.

## ***Installation de détecteurs de remplacement CA/CC avec des détecteurs Firex pré-existants interconnectés***

Les détecteurs mixtes de modèle FADCQ sont conçus pour pouvoir remplacer n'importe quel détecteur de fumée Firex CA ou CA/CC utilisant un fil d'interconnexion basse tension, y compris les modèles G, GC, H, AD, ADC ET FADC. Pour tous les modèles listés, l'interconnexion s'effectue à l'aide d'un système à 3 fils. Pour l'interconnexion avec d'autres modèles, veuillez appeler notre service d'assistance technique gratuit, au (800) 445-8299.

### **IMPORTANT ! À LIRE AVANT TOUTE INSTALLATION DE CE DÉTECTEUR DE FUMÉE/DE CO AVEC DES DÉTECTEURS FIREX INTERCONNECTÉS EXISTANTS.**

Dans les résidences privées, il existe deux systèmes de câblage pour l'installation et l'interconnexion des détecteurs de fumée et de CO. L'un fait appel à 4 fils, l'autre à 3 fils.

Le détecteur de fumée et de CO FADCQ peut s'intégrer aux deux systèmes.

1. Déterminez si l'interconnexion du système existant est à 3 ou 4 fils.
2. S'il est à 4 fils, convertissez-le à 3 fils en connectant les fils d'interconnexion indépendants (jaune et bleu) à un emplacement quelconque du système.
3. Les détecteurs de fumée ne nécessitent normalement aucune modification (à part leur remplacement tous les dix ans).
4. Remplacez les détecteurs de CO installés sur le nouveau système à 3 fils par des détecteurs de CO COQ-8 ou des détecteurs mixtes FADCQ. Ces détecteurs peuvent différencier les signaux émis par un détecteur de fumée de ceux émis par un détecteur de CO. Les modèles CO antérieurs, convertis à 3 fils, ne peuvent pas faire cette distinction. Par conséquent, lorsqu'une alarme est déclenchée par n'importe quel détecteur du système, tous les détecteurs de CO d'anciens modèles se mettent en marche, ce qui masque la nature du danger présent.

## **Installation de l'unité mixte en tant que remplacement**

1. Coupez le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale.
2. Retirez le vieux détecteur de son étrier de montage.
3. Déconnectez le connecteur de la face arrière de l'unité.
4. Retirez les serre-fils et connectez le nouveau détecteur au câblage de la maison. Veillez à ne pas croiser le câblage.
5. Connectez le connecteur à la face arrière du détecteur mixte.
6. Si l'étrier de montage est le même, réinstallez le détecteur mixte dans celui-ci. Faites passer le fil à travers l'orifice de la surface de montage.
7. Rétablissez le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale.
8. Procédez au test du détecteur mixte. Voir la rubrique « TEST DU DÉTECTEUR MIXTE ».
9. **Activez la pile.** Retirez l'onglet à flèche et fermez le logement de la pile. Le détecteur mixte bipera brièvement et le voyant ROUGE clignote lorsque le couvercle du logement se ferme.

### III. EN CAS DE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME

#### *En cas de déclenchement de l'alarme de fumée.*



#### **AVERTISSEMENT**

SI LE VOYANT DU DÉTECTEUR CLIGNOTE EN ROUGE-JAUNE-ORANGE ET QUE L'AVERTISSEUR RETENTIT, DE LA FUMÉE EST PRÉSENTE, CE QUI PEUT INDiquer LA PRÉSENCE DE FEU.

- É-U : L'AVERTISSEUR RETENTIT 3 FOIS, ENVIRON UNE FOIS TOUTES LES QUATRE SECONDES.
- CANADA : L'AVERTISSEUR ÉMET 4 TONALITES RAPIDES ENVIRON UNE FOIS PAR SECONDE.

#### **VOUS DEVEZ PROCÉDER RAPIDEMENT COMME SUIT :**

Si le détecteur de fumée retentit et que vous n'avez pas poussé sur le bouton de test, un danger est présent.

Vous devez réagir immédiatement. Pour vous préparer à cette éventualité, établissez un plan d'évacuation familiale, parlez-en avec TOUS les occupants de la maison, et exercez-vous régulièrement.

#### **Comment réagir en cas d'incendie**

1. Ne vous affolez pas. Restez calme.
2. Quittez la maison aussi rapidement que possible. Avant d'ouvrir les portes, touchez-les du dos de la main pour vous assurer qu'elles ne sont pas chaudes. **SI UNE PORTE EST CHAUDE, UTILISEZ UNE AUTRE ISSUE.** Rampez au niveau du sol. NE vous arrêtez PAS pour emporter quoi que ce soit.
3. Retrouvez les autres à un endroit convenu en dehors de la maison.
4. Appelez les pompiers de L'EXTÉRIEUR de la maison.
5. **NE RETOURNEZ PAS DANS UN BÂTIMENT QUI BRÛLE.** Attendez l'arrivée des pompiers.

#### *En cas de déclenchement de l'alarme de CO*

L'oxyde de carbone n'a aucune goût, sensation ou petit - par lui peut être MORTEL.



#### **AVERTISSEMENT**

SI LE VOYANT DE CO BLEU DU DÉTECTEUR CLIGNOTE ET QUE L'AVERTISSEUR RETENTIT 4 RAPIDE FOIS ENVIRON TOUTES LES CINQ SECONDES, CECI INDIQUE LA PRÉSENCE DE CO, QUI PEUT ÊTRE MORTEL. VOUS DEVEZ PROCÉDER RAPIDEMENT COMMENT SUIT :

1. Actionnez le bouton Test/Reset ;
2. Appelez les services d'urgence [pompiers ou numéro des urgences].
3. Allez immédiatement à l'air frais — sortez ou mettez-vous près d'une fenêtre ou d'une porte ouverte. Assurez-vous que tout le monde en a fait autant. Ne réintégrez pas la maison ou ne quittez pas la fenêtre ou porte ouverte avant l'arrivée des services de secours, l'aération complète de la maison et le retour du détecteur à son mode de simple surveillance.
4. Si malgré l'observation des consignes ci-dessus votre détecteur se déclenche à nouveau dans les 24 heures qui suivent, reprenez les étapes 1 à 3 et appelez un technicien électroménager qualifié ( ) pour faire vérifier les appareils qui brûlent du combustible, afin de s'assurer qu'ils n'émettent pas de CO et qu'ils fonctionnent correctement. Faites corriger immédiatement tout problème identifié au cours de cette inspection. Prenez note de tout équipement de combustion qui n'est pas inspecté par les techniciens et consultez les instructions du fabricant, ou contactez directement celui-ci pour en apprendre davantage sur la sécurité CO de l'équipement concerné.

## En cas de déclenchement de l'alarme de CO (suite)

Vérifiez qu'aucun véhicule à moteur ne tourne ou n'a tourné dans un garage attenant, ou à proximité de la résidence.

Si l'avertisseur du détecteur de CO retentit à nouveau, c'est qu'il a capté du CO. Il ne s'agit pas d'une fausse alerte.

### SOURCES POTENTIELLES DE CO DANS VOTRE MAISON

Il importe de se familiariser avec les sources potentielles de CO présentes dans la maison. En cas d'alerte, il sera alors plus facile d'identifier et de corriger le problème.

Soyez conscient de la bonne façon d'utiliser tous les appareils concernés. Faites vérifier et nettoyer régulièrement ces dispositifs. Faites preuve de bon sens et respectez scrupuleusement les avertissements et instructions de sécurité lors de toute utilisation de ces dispositifs.

### AVERTISSEMENT

SOYEZ CONSCIENT DES SOURCES COMMUNES DE MONOXYDE DE CARBONE. Ces sources comprennent les chaudières, les dispositifs de chauffage, les chauffe-eau, les four à gaz pour chauffage des locaux, les chauffe-étuves au kérosène, les barbecues utilisés à l'intérieur, les moteurs en marche dans les garages attenants et les dispositifs à essence, tels que les générateurs ou pompes utilisés en cas d'urgence.

### AVERTISSEMENT

Les personnes qui ont des problèmes de santé envisageront l'utilisation de dispositifs qui émettent des signaux d'alerte audibles visuels à des concentrations de monoxyde de carbone inférieures à 30 ppm.

### AVERTISSEMENT

Lorsque l'avertisseur retentit à un moment autre que lors du test du détecteur mixte, c'est qu'il détecte soit de la fumée, soit du CO. LE DECLenchement DE L'AVERTISSEUR EXIGE IMMEDIATEMENT VOTRE ATTENTION ET VOTRE REACTION. Il importe de lire et de bien comprendre ce qui suit pour savoir comment procéder lorsque l'avertisseur retentit de façon inattendue.

### *Fonctions Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup> et Smart Quiet<sup>MC</sup>*

Lorsqu'un ou plusieurs avertisseurs retentissent, le fait d'appuyer sur le bouton Smart du détecteur le plus proche active soit la fonction Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup>, soit la fonction Smart Quiet<sup>MC</sup>, selon les circonstances.

**REMARQUE:** Ces fonctions réduisent momentanément les détecteurs au silence, mais ne désactivent pas le capteur. Elles sont conçues pour vous donner le temps d'évacuer la maison sans être distrait par le bruit de l'avertisseur.

Lorsque vous appuyez sur le bouton Smart du détecteur le plus proche...

1. ...et que tous les détecteurs, y compris celui que vous avez touché, sont réduits au silence, la fonction Quick Quiet<sup>MC</sup> est activée. Ceci signifie également que l'unité la plus proche de vous est celle qui a déclenché l'alerte. Évaluez la situation autour de vous et prenez les mesures appropriées.
2. ... et que tous les détecteurs, à l'exception d'un autre que celui que vous avez touché, sont réduits au silence, la fonction Smart Quiet<sup>MC</sup> est activée et a identifié le déclencheur d'alerte. Ceci vous aide à identifier la ou les source(s) de l'alerte et à éviter les zones de danger immédiat.

(À suivre)

## **AVERTISSEMENT**

Lorsque la concentration de fumée ou de CO est suffisamment élevée pour indiquer une situation dangereuse, l'avertisseur peut ne pas s'arrêter, ou peut se remettre en marche après un très court silence. N'ignorer PAS l'avertisseur !

**PRENEZ IMMÉDIATEMENT DES MESURES D'URGENCE !**

### **FONCTION QUICK QUIET<sup>MC</sup> FALSE ALARM CONTROL<sup>MC</sup>**

#### **Détecteur de fumée**

- Le ou les détecteurs sont réduits au silence dans les 10 secondes.
- Le voyant ROUGE clignote toutes les 10 secondes sur tous les détecteurs déclencheurs d'alerte.
- Le détecteur de fumée est réduit au silence pendant un maximum de 15 minutes (à moins que la concentration de fumée n'indique un état d'urgence).

#### **Détecteur de CO (réinitialisation CO)**

- Le ou les détecteurs sont réduits au silence dans les 10 secondes.
- Le voyant BLEU clignote toutes les 10 secondes sur tous les détecteurs déclencheurs d'alerte.
- Le détecteur de CO est réduit au silence pendant un maximum de 6 minutes (à moins que la concentration de CO n'indique un état d'urgence).

Dans le cas d'un réseau interconnecté, le voyant ROUGE-JAUNE-ORANGE ou BLEU ne clignote que sur le ou les détecteurs déclencheurs d'alerte.

### **FONCTION SMART QUIET<sup>MC</sup>**

#### **Détecteur de fumée ou de CO**

- Les avertisseurs des détecteurs non déclencheurs d'alerte (c'est-à-dire ceux qui n'ont pas détecté de fumée ou de CO) sont réduits au silence dans les 10 secondes. Ceux des déclencheurs d'alerte continuent à retentir.
- Les détecteurs non déclencheurs d'alerte restent silencieux pendant environ une minute pour vous permettre d'écouter les autres et d'identifier les unités qui ont détecté le danger. Dans toute la mesure du possible, **ÉLOIGNEZ-VOUS des zones dans lesquelles les avertisseurs retentissent.**

- Au bout d'une minute, tous les détecteurs se remettent à retentir si le danger persiste.

**N'IGNOREZ PAS les déclencheurs d'alerte** ; n'oubliez pas qu'ils signalent les endroits extrêmement dangereux de votre maison.

Dans le cas d'un réseau interconnecté, le voyant ROUGE-JAUNE-ORANGE ou BLEU ne clignote que sur le ou les détecteurs déclencheurs d'alerte.

#### **DEL témoin du dispositif déclencheur**

La DEL témoin du dispositif déclencheur s'active automatiquement. Elle vous aide à identifier le ou les déclencheurs d'alerte du réseau après une alerte à la fumée ou au CO.

**REMARQUE** : Si l'unité concernée fonctionne sur pile uniquement (voyant VERT éteint), le témoin ne clignote qu'une fois par minute environ.

**Détecteur de fumée** - après une alerte à la fumée, le voyant ROUGE du déclencheur d'alerte clignote 3 fois toutes les 10 secondes, jusqu'à sa réinitialisation manuelle.

**Détecteur de CO** - après une alerte au CO, le voyant BLEU du déclencheur d'alerte clignote 4 fois toutes les 10 secondes, jusqu'à sa réinitialisation manuelle.

#### **UTILISATION DE LA FONCTION SMART QUIET<sup>MC</sup> EN CAS D'ALARME DE PILE FAIBLE**

L'actionnement du bouton Smart vous permet de faire taire l'alarme de pile faible pendant un maximum de 8 heures. Le capteur reste actif. Ceci permet aux membres de votre famille de se rendre à l'école ou de vous donner le temps d'acheter une pile de remplacement. Il importe de remplacer la pile le plus tôt possible, pour ne pas perdre la protection assurée par le détecteur !

## IV: SIGNIFICATION DES VOYANTS INDICATEURS

Le modèle FADCQ comporte 3 voyants qui peuvent présenter 5 couleurs distinctes. Le tableau ci-dessous vous permet de déterminer la signification des couleurs et des états des indicateurs.

• VERT allumé en continu	- Présence de l'alimentation CA.
• VERT éteint	- Absence d'alimentation CA. L'unité peut fonctionner sur pile de secours ou sur pile uniquement.
• ROUGE et BLEU clignotant une fois par minute	- L'unité fonctionne correctement. Elle recherche la présence de niveaux dangereux de fumée et de CO et est réceptive aux signaux d'autres détecteurs de fumée, de chal.
• BLEU clignotant quatre fois immédiatement après quatre retentissements de l'avertisseur	- Le détecteur de CO capte des niveaux dangereux de CO et lance l'alerte.
• ROUGE-JAUNE-ORANGE clignotant entre les retentissements de l'avertisseur	- Le détecteur de fumée capte de la fumée et lance l'alerte.
• ROUGE clignotant une fois toutes les dix secondes	- Le détecteur de fumée est en mode Quick Quiet <sup>MC</sup> False Alarm Control <sup>MC</sup> et fait taire un avertisseur indésirable.
• BLEU clignotant une fois toutes les dix secondes	- Réinitialisation du détecteur de CO. Au bout d'environ six minutes de silence, le détecteur de CO recherche la présence de CO gazeux. Si celui-ci est supérieur à 70 ppm, l'unité relance l'avertisseur de CO ; dans le cas contraire, elle reste silencieuse.
• ROUGE-JAUNE-ORANGE ET BLEU éteints alors que l'avertisseur du détecteur retentit	- (Détecteurs en réseau uniquement) un autre détecteur de fumée ou de CO du réseau a capté de la fumée ou du CO et lance une alerte.
• ROUGE clignotant 3 fois toutes les dix secondes	- Témoin du déclencheur d'alerte. Cette unité a initié et mémorisé une situation d'alerte à la fumée. REMARQUE - si le VERT n'est pas allumé, le détecteur n'est pas sous tension CA. Le ROUGE clignote 3 fois environ une fois par minute. Appuyez sur le bouton Test pour le à l'état initial.
• BLEU clignotant 4 fois toutes les dix secondes	- Témoin du déclencheur d'alerte. Cette unité a initié et mémorisé une situation d'alerte au CO. REMARQUE - si le VERT n'est pas allumé, le détecteur n'est pas sous tension CA. Le BLEU clignote 4 fois environ une fois par minute. Appuyez sur le bouton Test pour le remettre au repos. Pulse el botón de prueba Test para reponer la alarma.
• JAUNE clignotant 5 fois, une fois par minute	- Avertissement pile. Indique une pile faible ou mal connectée. Précédé par un bip audible. Appuyez sur le bouton Test pour réduire le bip au silence pendant 8 heures environ. Remplacer la pile le plus tôt possible.
• JAUNE clignotant 7 fois, une fois par minute	- Avertissement pile. Indique une pile faible ou mal connectée. Précédé par un bip audible. Pour votre protection, il est impératif de remplacer la pile immédiatement. La fonction Smart Quiet <sup>MC</sup> n'est pas disponible pour faire taire le bip.

## Signification des signaux combinés des DEL et de l'avertisseur

ÉTAT	AVERTISSEUR	DEL	FONCTION DU BOUTON SMART
Sous tension CA		Voyant vert ALLUMÉ	
Surveillance normale		Les voyants rouge et bleu clignotent un fois par minute	Une pression rapide du bouton active False Alarm Control <sup>MC</sup> et une plus longue poussée active également un ordre de test local.
Surveillance normale		Les voyants rouge et bleu clignotent un fois par minute	Pour activer une séquence de test locale et envoyer un signal aux détecteurs interconnectés, appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé jusqu'à ce que la double tonalité se fasse entendre.
Pile faible, n°1	L'avertisseur émet un bip par minute.	Le voyant jaune clignote 5 fois par minute, après le bip de l'avertisseur.	Appuyez rapidement sur le bouton pour éliminer le signal de pile faible pendant 8 heures environ.
Pile faible, n°2	L'avertisseur émet un bip par minute.	Le voyant jaune clignote 7 fois par minute, après le bip de l'avertisseur.	Bouton Smart en opérable. Remplacez immédiatement la pile.
Défaillance	L'avertisseur émet 2 bips par minute.	Le voyant jaune clignote 2 fois par minute, après les bips de l'avertisseur.	Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour contrôler à nouveau le détecteur. Si l'avertissement de défaillance persiste, le remplacement immédiat du détecteur s'impose.
Détection de fumée locale	L'avertisseur émet 3 longues tonalités, suivies d'une pause, toutes les 4 secondes.	Le clignotement des voyants rouge-jaune-orange et accompagne le retentissement de l'avertisseur.	Une pression rapide du bouton active False Alarm Control <sup>MC</sup> .
Activation du témoin d'identification du déclencheur d'alerte		Le voyant rouge clignote 3 fois toutes les 10 secondes.	Une pression rapide du bouton désactive la DEL du témoin.
Activation de la fonction Quick Quiet <sup>MC</sup> False Alarm Control <sup>MC</sup>		Le voyant rouge clignote 1 fois toutes les 10 secondes.	
Détection de CO local	L'avertisseur émet 4 courtes tonalités successives toutes les 5 secondes.	Le voyant bleu clignote 4 fois à la suite immédiate des tonalités.	Une pression rapide du bouton active réinitialisation CO.
Mémorisation de la détection de CO local		Le voyant bleu clignote 4 fois toutes les 10 secondes.	Une pression rapide du bouton efface le signal de mémoire CO.
Activation de la fonction de réinitialisation CO		Le voyant bleu clignote 1 fois toutes les 10 secondes.	
Réception d'un signal en provenance d'un autre détecteur de fumée ou de chaleur	L'avertisseur émet 3 longues tonalités, suivies d'une pause, toutes les 4 secondes.		Une pression rapide du bouton bouton active la fonction de localisation du déclencheur d'alerte Smart Quiet <sup>MC</sup> pour les détecteurs de fumée et de chaleur.
Réception d'un signal en provenance d'un autre détecteur de CO	L'avertisseur émet 4 courtes tonalités successives toutes les 5 secondes.		Une pression rapide du bouton active la fonction de localisation du déclencheur d'alerte Smart Quiet <sup>MC</sup> pour les autres détecteurs mixtes de fumée et de CO FADCQ.

---

## V. TEST ET MAINTENANCE

### Test

- **Test local.** Testez chaque détecteur mixte pour vérifier qu'il est correctement installé et en bon état de marche.
- **Test du réseau de détecteurs.** Testez tous les détecteurs mixtes d'un réseau interconnecté après leur installation.
- **Le bouton Smart** assure le test précis de l'ensemble des fonctions. NE PAS tester ce détecteur de fumée à l'aide d'une flamme nue. Vous risqueriez de mettre le feu au détecteur et d'endommager celui-ci ou votre maison.
- Testez les détecteurs une fois par semaine et au retour des vacances, ou lorsque votre maison est restée vide pendant plusieurs jours.
- Servez-vous de la fonction de test pour vous familiariser avec les différences entre les signaux d'alerte à la fumée et au CO.

#### Testez tous les détecteurs mixtes une fois par semaine, comme suit :

- Vérifiez que les voyants BLEU et ROUGE clignotent une fois par minute. Ceci indique que l'unité fonctionne correctement et qu'elle vérifie l'absence de niveaux dangereux de fumée et de CO.
- Vérifiez que le voyant VERT est allumé. Ceci indique que le détecteur de fumée et de CO est sous tension CA de 120 V. Lorsque le voyant VERT est éteint, la tension CA n'est pas disponible, ou l'unité fonctionne sur pile.
- Testez un détecteur de fumée et de CO particulier (test local) ou testez une unité et l'ensemble des détecteurs de fumée, de CO, ou mixtes fumée-CO interconnectés (test du réseau). Nous recommandons un test hebdomadaire du réseau complet, c'est-à-dire de tous les détecteurs de fumée, de chaleur, de CO ou mixtes fumée-CO de votre résidence.

#### Pour tester un détecteur de fumée et de CO particulier (test local), procéder comme suit :

1. Appuyez fermement sur le bouton Smart jusqu'à ce que le voyant JAUNE clignote brièvement, ou,

#### Pour effectuer un test local complet ainsi qu'un test des capacités de signalisation de l'ensemble des unités distantes du réseau, procéder comme suit :

1. Appuyez fermement sur le bouton Smart jusqu'à ce que le voyant JAUNE clignote brièvement et que le détecteur émette un bip, puis un double bip (deux bips successifs). (Les deux bips signifient que vous entendrez l'avertisseur de deux ou plusieurs unités interconnectées.) Relâchez le bouton Smart et éloignez-vous du détecteur.

#### Le détecteur mixte teste chacun de ses capteurs de fumée et de CO et émet une série de signaux visuels et auditifs pour indiquer qu'il fonctionne correctement.

2. **Avertisseur rampé.** Dans les quatre premières secondes, l'avertisseur émet une série de bips courts : un pour commencer, puis deux, puis trois bips. Ceci vous permet de vous éloigner avant le retentissement de l'avertisseur à plein volume.
3. Test du détecteur de fumée. Test de huit secondes. **E-U** : 3 retentissements, une pause, 3 retentissements, une pause. **Canada** : 4 retentissements, une pause, 4 retentissements, une pause. Les voyants ROUGE-JAUNE-ORANGE et clignotent rapidement. Lors du test du détecteur de fumée, les autres détecteurs de fumée de la maison font également retentir leurs avertisseurs, pour vérifier que l'interconnexion fonctionne.

4. **Test du détecteur de fumée.** Test de dix secondes. 4 retentissements, une pause de 5 secondes, 4 retentissements, une pause de 5 secondes. Le voyant BLEU clignote rapidement. Lors du test du détecteur de CO, les autres détecteurs de CO et détecteurs mixtes du réseau font également retentir leurs avertisseurs, pour vérifier que l'interconnexion fonctionne.

Aussi longtemps que vous maintenez le bouton Smart enfoncé, le détecteur de fumée et de CO teste alternativement les capteurs de fumée et de CO et provoque une alarme à distance au niveau de tous les détecteurs de fumée, de chaleur, de CO et mixtes fumée-CO du réseau. Utilisez un manche à balais pour enfoncer le bouton Smart, afin de vous éloigner de l'alarme de 85 dB.

5. **Avertissement de défaillance.** Lorsqu'un détecteur émet deux bips brefs suivis de deux clignotements du voyant JAUNE, c'est que l'unité détecte une défaillance. Appuyez sur le bouton Smart pour revenir à l'état initial et lancer un auto-test. Si l'avertissement de défaillance persiste, le remplacement immédiat du détecteur s'impose.
6. **Si aucune alarme ne retentit,** coupez l'alimentation électrique au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale et vérifiez le câblage et les connexions. Rétablissez le courant et testez à nouveau la ou les unités.

## Maintenance et entretien

En sus d'un test hebdomadaire, ce détecteur de fumée et de CO exige un remplacement annuel de sa pile et un nettoyage périodique pour le débarrasser de toute accumulation de poussière, de saletés et de débris.



### DANGER

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. Coupez le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale en retirant le fusible ou plaçant le coupe-circuit en position OFF (ouvert) avant de remplacer la pile ou de nettoyer le détecteur de fumée et de CO.**

## Remplacement de la pile

Coupez l'alimentation électrique du circuit du détecteur avant tout remplacement de la pile. Remplacez la pile au moins une fois par an, ou immédiatement lorsque la tonalité de pile faible se fait entendre une fois par minute, même si le détecteur de fumée est alimenté par courant alternatif. Si l'avertissement de pile faible se fait entendre et qu'une pile de rechange n'est pas immédiatement disponible, appuyez sur le bouton Smart pour réduire l'avertisseur au silence pendant environ 8 heures. Ceci vous permet de vous rendre dormir, par exemple, et d'acheter une nouvelle pile le lendemain. Si la pression de la touche Smart ne réduit pas l'avertisseur au silence, remplacez immédiatement la pile.

Utilisez uniquement les piles de rechange suivantes dans ce détecteur de fumée et de CO : Eveready 522, Duracell MN 1604 ou Ultralife U9VL-J.



### AVERTISSEMENT

**N'UTILISEZ AUCUN AUTRE TYPE DE PILE QUE CEUX SPÉCIFIÉS DANS CE MANUEL. N'UTILISEZ PAS DE PILES RECHARGEABLES.**

(À suivre).

## POUR REMPLACER LA PILE, PROCEDEZ COMME SUIT :

1. Coupez l'alimentation électrique du détecteur de fumée et de CO au niveau de la boîte de jonction principale.
2. Faites glisser le couvercle du logement de la pile en position ouverte. Voir la rubrique « COMMENT INSTALLER CE DÉTECTEUR DE FUMÉE/DE CO ».
3. Retirez la pile épuisée du logement et jetez-la.
4. Installez une pile de 9 volts neuve, de l'un des types listés à la page précédente.
5. Faites glisser le couvercle du logement de la pile en position fermée.
6. Rétablissez l'alimentation électrique et testez le détecteur de fumée et de CO à l'aide du bouton Smart.

**REMARQUE :** Si le couvercle du logement est ouvert, la pile, même correctement installée, n'est pas en contact électrique avec le détecteur, et le circuit d'avertissement de pile faible est désactivé.

### ATTENTION

Si le couvercle du logement est ouvert, la pile, même correctement installée, ne peut pas alimenter le détecteur. Si l'alimentation CA de celui-ci est alors coupée, interrompue, ou non disponible pour quelque raison que ce soit, la pile ne peut pas assurer l'alimentation de secours, et le détecteur ne vous protège plus.

### ATTENTION

Ne laissez jamais le couvercle du logement de pile ouvert pour réduire au silence une alarme de pile fiable. Lorsque l'avertissement de pile faible se fait entendre, appuyez sur le bouton Smart pour activer la fonction Smart Quiet<sup>MC</sup>.

## Nettoyage

Nettoyez le détecteur au moins une fois par mois pour le débarrasser de toute accumulation de poussière, de saletés et de débris.

- Passez l'accessoire brosse douce ou tube plat d'un aspirateur sur toutes les faces et sur le couvercle du détecteur. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient exemptes de débris.
- Au besoin, coupez l'alimentation électrique et nettoyez le couvercle du détecteur mixte à l'aide d'un linge humecté d'eau.

**IMPORTANT : SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE,** N'essayez pas de retirer le couvercle ou de nettoyer l'intérieur du détecteur de fumée.

Ne vous servez pas de produits abrasifs et n'aspergez pas le détecteur de produits de nettoyage (particulièrement s'ils contiennent de l'ammoniaque) ou de cires. Ces liquides risquent de compromettre le bon fonctionnement des capteurs. Ne plongez pas le détecteur dans l'eau.

## Réparation

### ATTENTION

**SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE,** n'essayez pas de réparer ce détecteur mixte.

En cas de mauvais fonctionnement du détecteur, reportez-vous à la rubrique « Dépannage ». S'il est encore sous garantie, renvoyez-le au besoin à Climate Controls Americas. Emballez-le dans un carton bien garni, en port payé, à l'adresse suivante :

Climate Controls Americas  
Product Service Department  
28C Leigh Fisher Blvd  
El Paso, TX 79906

Si le détecteur mixte n'est plus sous garantie, appelez un électricien qualifié pour le faire remplacer immédiatement par un détecteur similaire, de marque Firex.

## VI. DÉPANNAGE DU DÉTECTEUR DE FUMÉE/DE CO

### DANGER

Coupez toujours le courant au niveau de la boîte de fusibles ou de coupe-circuits principale avant toute démarche de dépannage.

### AVERTISSEMENT

**NE PAS** retirer la pile ou déconnecter l'alimentation CA pour faire taire un alarme indésirable. Le détecteur ne vous protégerait plus. Appuyez sur le bouton Smart pour activer la fonction Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup>.

PROBLÈME	SOLUTION
Le voyant vert n'est pas allumé.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Si les voyants rouge et bleu clignotent une fois par minute, il se peut que le détecteur fonctionne correctement sur pile (CC).</li><li>2. Vérifiez l'alimentation CA au niveau de la boîte de fusibles ou le panneau de coupe-circuits.</li><li>3. Mauvaise connexion électrique du détecteur. Faites vérifier le câblage par un électricien qualifié. Testez à nouveau le détecteur.</li></ol>
L'avertisseur ne se déclenche pas et les voyants ne s'allument pas lors du test. <b>REMARQUE :</b> Appuyez sur le bouton Smart et maintenez-le enfoncé pendant un minimum de cinq (5) à dix (10) secondes si l'avertisseur ne se déclenche pas !	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez que le détecteur est sous tension CA (voyant VERT allumé) ; vérifiez qu'une pile en bon état est correctement insérée dans le logement de pile ; vérifiez que le couvercle du logement est bien fermé.</li><li>2. Coupez l'alimentation électrique. Retirez l'alarme de la plaque de montage et vérifiez que le connecteur est bien fixé en place.</li><li>3. Nettoyez le détecteur (voir la rubrique « Nettoyage » à la page précédente).</li></ol>
Les détecteurs de fumée, de chaleur ou de CO interconnectés ne se déclenchent pas lorsque vous appuyez sur le bouton Smart pour tester les unités.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Appuyez sur le bouton Smart et maintenez-le enfoncé plus longtemps, jusqu'à ce qu'il émette le deuxième groupe de deux bips qui lance le test des détecteurs interconnectés.</li><li>2. Vérifiez que les détecteurs interconnectés sont sous tension et qu'ils fonctionnent correctement.</li><li>3. Problème au niveau du circuit d'interconnexion du détecteur mixte. Remplacez et testez à nouveau.</li><li>4. Retirez les détecteurs interconnectés alimentés par pile (CC) de leurs étriers de montage et vérifiez que leurs connecteurs sont bien fixés en place.</li><li>5. Dans le cas d'un réseau comportant une combinaison de détecteurs alimentés par CA et par CA/CC, une mauvaise connexion des fils peut être en cause. Faites vérifier le câblage par un électricien qualifié. Testez à nouveau tous les détecteurs du réseau.</li></ol>

(À suivre)

## Dépannage du détecteur de fumée/de CO (suite)

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p>Les détecteurs de CO retentissent avec les détecteurs de fumée lorsque vous appuyez sur le bouton Smart pour tester les unités.</p>	<p>Ceci indique que le circuit d'interconnexion comporte d'anciens modèles de détecteurs de CO, non munis de la fonction Smart Interconnect. Ces détecteurs ne peuvent pas différencier les signaux d'alerte à la fumée de ceux d'alerte au CO. Remplacez-les par des détecteurs de modèle COQ-8 ou FADCQ.</p>
<p>Lorsque vous appuyez sur le bouton Smart pour tester le détecteur, l'avertisseur sonore bipé une fois, puis deux fois, puis trois fois, fait une pause, puis déclenche le retentissement d'alarme plein volume.</p>	<p>Le détecteur fonctionne normalement. La fonction brevetée d'avertisseur sonore rampé Firex vous permet de lancer la séquence de test, puis de vous éloigner de l'unité avant le retentissement de l'avertisseur à plein volume.</p>
<p>L'avertisseur sonore se déclenche en l'absence de tout danger.</p>	<p>Prenez des mesures de sécurité d'urgence chaque fois que le détecteur sonne l'alarme ! En l'absence de danger, testez le détecteur pour vérifier qu'il fonctionne correctement. Nettoyez le détecteur. (Voir la rubrique « MAINTENANCE ET NETTOYAGE ».) Vérifiez que le détecteur est positionné correctement. (Voir la rubrique « CHOIX DE L'EMPLACEMENT DU DÉTECTEUR ».)</p>
<p>Le détecteur bipé une fois par minute et le voyant JAUNE clignote.</p>	<p>Le remplacement de la pile s'impose. Coupez l'alimentation électrique et remplacez la pile. (Voir « REMPLACEMENT DE LA PILE » sous la rubrique « MAINTENANCE ET NETTOYAGE ».) Appuyez sur le bouton Smart pour faire taire temporairement le signal de pile faible, pendant 8 heures.</p>
<p>L'avertisseur sonore bipé et le voyant JAUNE clignote deux fois ; ceci se présente environ une fois par minute.</p>	<p>Appuyez sur le bouton Smart pour permettre au détecteur de se réinitialiser et de lancer un auto-test. Si le signal de défaillance persiste, le détecteur n'assure plus votre protection et son remplacement s'impose.</p>

## VII: IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

### Conseils de sécurité incendie

Ces conseils vous aident en cas d'incendie. Toutefois, pour diminuer les risques d'incendie, respectez les règles de sécurité relatives à la prévention du feu.

- Familiarisez tous les habitants de la maison avec le son d'une alerte à la fumée, et expliquez ce que cela signifie.
- Identifiez DEUX issues de chaque pièce et un parcours d'évacuation pour chaque issue.
- Apprenez à tous les membres de la famille à toucher les portes. **AVERTISSEZ-LES DE NE PAS OUVRIR UNE PORTE CHAUDE.**
- Apprenez aux membres de la famille à ramper au niveau du sol pour rester en dessous des fumées, vapeurs et gaz dangereux.
- Identifiez un point de rencontre extérieur sans danger où tous les membres de la famille peuvent se retrouver.

### Conseils de sécurité CO à la maison

L'intoxication au CO est souvent due à la défaillance d'équipements mal maintenus, défectueux, ou présentant des éléments endommagés. Voici une liste de conseils de sécurité pour la prévention du CO à la maison :

1. Faites inspecter et nettoyer une fois par an, par un technicien qualifié, tous les appareils qui brûlent du combustible. Les chaudières, les chauffe-eau et les fours sont parmi les principales sources de CO.
2. Nettoyez régulièrement les évents et la cheminée des foyers. Une cheminée bouchée peut provoquer un refoulement de CO dans la maison. Ne scellez pas la cheminée. Vous provoqueriez un refoulement de CO dans la maison.
3. Ne scellez ni ne recouvrez aucun coupe-tirage ou dispositif de ventilation d'appareil ménager. Vous emprisonneriez du CO dangereux dans la maison.
4. N'isolez pas les appareils qui brûlent du combustible et ne les enfermez pas dans un lieu clos. Leur bon

### Comment réagir en cas d'incendie

1. Ne vous affolez pas. Restez calme.
2. Quittez la maison aussi rapidement que possible. Avant d'ouvrir les portes, touchez-les du dos de la main pour vous assurer qu'elles ne sont pas chaudes. **SI UNE PORTE EST CHAUDE, UTILISEZ UNE AUTRE ISSUE.** Rampez au niveau du sol. NE vous arrêtez PAS pour emporter quoi que ce soit.
3. Retrouvez les autres à un endroit convenu en dehors de la maison.
4. Appelez les pompiers de L'EXTÉRIEUR de la maison.
5. **NE RETOURNEZ PAS DANS UN BÂTIMENT QUI BRÛLE.** Attendez l'arrivée des pompiers.

fonctionnement exige une ventilation abondante.

5. N'utilisez pas de propane liquide (PL) ou de barbe-cues au charbon de bois à l'intérieur.
6. Ne faites pas fonctionner des équipements marchant à l'essence à l'intérieur.
7. Si vous utilisez une chauffeurette à kérosène, veillez à assurer une ventilation abondante. Ne l'utilisez pas dans des espaces réduits.

La maintenance préventive, le bon sens et un dispositif de détection du CO sont parmi les meilleurs moyens d'éviter l'intoxication au CO. Toutefois, le danger peut se présenter pour n'importe qui, à n'importe quel moment.

(À suivre)

La liste ci-dessous illustre certains des signes de risques d'exposition au CO.

1. Accumulation de suie et de saletés suintant d'une cheminée ou d'un autre tuyau d'évacuation.
2. Flamme à dominance jaune (plutôt que bleu clair) des brûleurs ou de la veilleuse d'un appareil ménager à gaz.

3. Courant d'air provenant d'un appareil ménager, d'une cheminée, ou d'un tuyau d'évacuation.

**Si vous avez des symptômes ressemblant à ceux de la grippe ou que vous soupçonnez une intoxication au CO, consultez immédiatement un médecin !**

## Symptômes de l'intoxication au CO

L'intoxication au CO présente un grand nombre de symptômes. Certains sont similaires à ceux de la grippe, de l'ivresse, ou de la toxicomanie. Dans bien des cas, la victime se sent mal et reste à la maison pour se reposer. Ceci ne fait qu'empirer l'intoxication au CO, puisque c'est précisément à la maison que le CO est présent.

Plus la concentration de CO est élevée, plus les symptômes sont prononcés. À de faibles concentrations, la victime se plaint de maux de tête et de légères nausées. Des concentrations plus élevées peuvent provoquer une défaillance cardiaque, voire la mort.

Il est important de parler des symptômes d'INTOXICATION AU CO suivants avec TOUS les occupants de la maison :

**Exposition aux faibles concentrations :** Légers maux de tête, nausée, vomissements, fatigue (souvent confondus avec des symptômes de grippe).

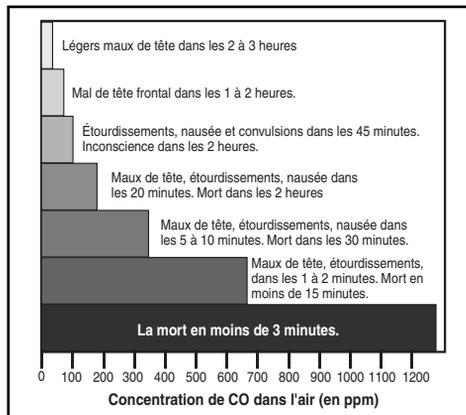
**Exposition aux concentrations moyennes :** Maux de tête graves (douleurs pulsatiles), somnolence, confusion, pouls rapide.

**Exposition aux concentrations extrêmes :** Inconscience, convulsions, arrêt cardio-respiratoire, mort.

De nombreux cas documentés d'intoxication au CO indiquent que, bien qu'elles soient conscientes de se sentir mal, les victimes sont si désorientées qu'elles sont incapables de sauver leur propre vie en quittant les lieux ou en appelant au secours. A noter également que les enfants en bas âge, les personnes âgées et les animaux de compagnie peuvent être les premiers affectés par l'intoxication au CO.

Toutefois, le facteur le plus important de toute intoxication au CO est le temps. À de fortes concentrations, le CO peut entraîner la mort en une question de minutes. À des concentrations moins importantes, ce même danger de mort peut ne survenir qu'après des heures, voire des jours, d'exposition ininterrompue au CO.

Le tableau ci-dessous illustre les symptômes d'intoxication au CO en fonction de la concentration du gaz et du temps écoulé.



## ***Circonstances susceptibles de provoquer une modification des niveaux de CO***

Les circonstances suivantes peuvent causer une présence temporaire de CO dans la maison.

1. Pertes excessives de substances ou refoulement des gaz d'échappement au niveau des appareils qui brûlent du combustible, imputables à des conditions ambiantes extérieures, telles que :
  - a. Direction et/ou vitesse du vent, y compris rafales. Air lourd dans les tuyaux d'évacuation (air froid/humide avec périodes prolongées entre les cycles).
  - b. Pression différentielle négative, imputable à l'utilisation de ventilateurs d'évacuation.
  - c. Fonctionnement simultané de plusieurs appareils brûlant des combustibles, qui se disputent un air intérieur limité.
- d. Raccords de tuyaux d'évacuation détachés sous l'effet des vibrations dans les sèche-linge, chaudières ou chauffe-eau.
- e. Obstructions ou conception non conventionnelle des tuyaux d'évacuation, qui peut aggraver les situations ci-dessus.
2. Fonctionnement prolongé, sans évacuation, d'appareils qui brûlent des combustibles (cuisinière, four, foyer, etc.).
3. Inversions de température, susceptibles de piéger les gaz d'échappement au niveau du sol.
4. Automobile tournant à vide dans un garage attenant ouvert ou fermé, ou à proximité d'une maison.

---

## ***Limitations de ce détecteur de fumée/de CO***

- Les détecteurs de fumée et de CO peuvent ne pas alerter invariablement tous les occupants de la maison. Le volume sonore de l'avertisseur est conçu pour avertir les personnes d'un danger potentiel. Toutefois, les circonstances peuvent empêcher l'un des occupants de la maison de l'entendre (bruit extérieur ou intérieur, sommeil profond, influence de drogues ou de l'alcool, personne malentendante, etc.). Si vous craignez qu'un occupant particulier de la maison ne puisse pas entendre cet avertisseur, installez et maintenez des détecteur de fumée spéciaux. Pour réduire les risques de dégâts matériels, de dommages corporels et de mort que présente un incendie, les occupants de la maison doivent pouvoir entendre l'avertisseur sonore et y réagir rapidement. Pour les personnes malentendantes, installez des détecteurs spéciaux, équipés de dispositifs avertisseurs à lumières ou vibrateurs.
- Les détecteurs de fumée ne peuvent déclencher leurs avertisseurs que lorsqu'ils détectent de la fumée. Ils captent les particules de combustion présentes dans l'air. Ils ne détectent ni la chaleur, ni les flammes, ni les gaz. Ce détecteur est conçu pour émettre un avertissement sonore de la présence d'un incendie en développement. Toutefois, beaucoup d'incendies brûlent à grande vitesse, sont explosifs, ou sont volveus. La fumée peut ne pas atteindre le détecteur **ASSEZ RAPIDEMENT** pour permettre une évacuation sans danger de la maison.
- Les détecteurs de CO ne peuvent déclencher leurs avertisseurs que lorsqu'ils détectent du CO gazeux. Ils ne détectent ni la chaleur, ni les flammes, ni les gaz autres que le monoxyde de carbone (CO). Ce détecteur est conçu pour émettre un avertissement sonore de la présence d'un niveau dangereux de CO. Vous devez réagir immédiatement au retentissement de l'avertisseur de CO.
- Les détecteurs de fumée et de CO ont des limitations. Il ne sont pas indéréglables et la protection des vies et des biens matériels qu'ils peuvent assurer n'est pas garantie. Ils ne remplacent pas une police d'assurance. Il incombe aux propriétaires et locataires d'assurer leurs biens et de souscrire des assurances-vie. En outre, puisqu'une défaillance du détecteur peut survenir à n'importe quel moment, il vous incombe de le tester une fois par semaine et de le remplacer tous les 5 ans.

## Informations importantes à propos de ce détecteur de fumée/de CO

### Exigences d'alimentation électrique

- Le bon fonctionnement de ce détecteur mixte de fumée/de CO exige une alimentation constante de 120 V CA ET/OU une pile de 9 volts en bon état de marche. Il NE FONCTIONNE PAS lorsque l'alimentation CA n'est pas connectée, ou qu'elle est interrompue ou en panne pour quelque raison que ce soit. Utilisez UNIQUEMENT les piles du type spécifié dans ce manuel.

**REMARQUE :** Les détecteurs à alimentation mixte CA/CC vous proposent une protection supplémentaire en cas de panne de courant ou d'épuisement de la pile.

- Vous pouvez faire fonctionner ce détecteur mixte de fumée et de CO sur pile uniquement. Toutefois, une source unique d'alimentation est moins fiable que deux sources. Lorsque la pile est trop faible pour faire fonctionner le détecteur, ou qu'elle est retirée de celui-ci, l'unité ne vous protège plus des dangers qui peuvent se présenter dans votre maison. Veillez à ce qu'une installation CC uniquement est conforme aux codes et réglementations locaux. Si vous n'êtes pas certain de connaître la réglementation en vigueur, consultez le service d'incendie ou l'organisme d'application du code du bâtiment le plus proche.
- NE PAS retirer ou déconnecter la pile et ne pas couper l'alimentation CA pour réduire au silence les alarmes indésirables. Vous vous priveriez de votre protection. Ce détecteur mixte est muni d'un bouton Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup> dont l'activation fait taire les alarmes de fumée pendant environ 10 minutes et les alarmes de CO pendant environ 6 minutes.

### Couverture

- Installez un détecteur de fumée dans chaque pièce et à chaque étage de votre maison. La fumée peut ne pas arriver jusqu'au détecteur pour bien des raisons. Un incendie peut, par exemple, se déclarer dans une partie éloignée de la maison, à un autre étage, dans une cheminée, une paroi, sur le toit, ou de l'autre côté d'une porte fermée ; dans ces cas, la fumée peut ne pas atteindre le détecteur à temps pour alerter les occupants de la maison. Un détecteur de fumée ne peut détecter rapidement un incendie QUE dans la zone ou la pièce où il est installé.

### Installation/Interconnexion

- L'installation de ce détecteur mixte est à confier uniquement à un électricien qualifié habilité, et doit être conforme à l'ensemble des codes électriques et du bâtiment locaux et nationaux.
- Un réseau de détecteurs de fumée interconnectés installés dans toutes les pièces et à tous les niveaux de la maison assure une protection optimale. La National Fire Protection Agency (NFPA) recommande l'interconnexion des détecteurs de fumée, qui permet à tous les autres détecteurs du réseau de lancer l'alarme lorsque l'un d'entre eux capte de la fumée. N'interconnectez pas les détecteurs de fumée de deux maisons monofamiliales séparées.
- Des connecteurs d'alimentation spécifiques empêchent l'interconnexion avec des détecteurs de fumée, des détecteurs mixtes ou des systèmes de sécurité incompatibles.

(À suivre)

- Ce détecteur mixte peut s'interconnecter avec un maximum de 11 autres détecteurs de fumée Firex de modèles FADCQ FADC, TPCI, AD, ADC, PAD, G, GC, PG40, ou FX1218, et avec un maximum de 6 détecteurs de chaleur Firex de modèle ADH ou 6 détecteurs de CO Firex de modèle COQ-8 (soit 18 dispositifs interconnectés maximum au total).
- Ne connectez ce détecteur mixte de fumée et de CO à aucun autre type de détecteur ou dispositif auxiliaire que les détecteurs de fumée Firex de modèles FADCQ FADC, AD, TPCI, ADC, PAD, G, GC, PG40 ou FX1218, les détecteurs de chaleur ADH et les détecteurs de CO COQ-8.
- Vous pouvez exploiter les fonctionnalités d'interconnexion de votre FADCQ même s'il est alimenté uniquement par pile. Nous vous conseillons de consulter l'organisme d'application du code du bâtiment le plus proche avant de mélanger, sur le même réseau interconnecté, des détecteurs qui fonctionnent normalement avec et sans alimentation CA.
- Ce détecteur mixte peut partager un même fil d'interconnexion avec les détecteurs de fumée et de chaleur. Il déclenche automatiquement une alarme de fumée lorsque lui-même, ou l'un quelconque des détecteurs du réseau capte de la fumée, même s'il a déjà détecté du monoxyde de carbone et déclenché l'alarme correspondante.



## AVERTISSEMENT

- NE connectez PAS ce détecteur mixte à un autre type de détecteur de fumée, de détecteur mixte ou de dispositif auxiliaire que ceux listés dans ce manuel.
- Bien qu'il soit possible d'interconnecter des détecteurs de fumée CA et CA/CC, les unités déclenchent TOUTES L'ALARME lorsque l'une d'elles capte de la fumée UNIQUEMENT lorsque l'alimentation CA est ACTIVE. Lorsque l'alimentation CA est DÉCONNECTÉE, INTERROMPUE OU NON DISPONIBLE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, SEULES DES UNITÉS CA/CC CONTINUENT À ENVOYER ET RECEVOIR DES SIGNAUX ET À ÉMETTRE DES ALARMES EN PRÉSENCE DE FUMÉE.

LORSQUE l'alimentation CA est DÉCONNECTÉE, INTERROMPUE OU NON DISPONIBLE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, les détecteurs de fumée CA NE FONCTIONNENT PAS. Les modèles G, GC, et PG40 sont des détecteurs de fumée à alimentation CA uniquement !

## Conformité aux normes/utilisations prévues

- Ce détecteur mixte est conçu pour fonctionner à l'intérieur d'une maison monofamiliale. Dans les immeubles collectifs, chaque unité d'habitation doit être équipée de ses propres détecteurs de fumée. Ce détecteur n'est pas destiné à remplacer un système de détection commercial complet. Dans les hôtels, motels, dortoirs, hôpitaux, maisons de retraite et autres collectivités, ils ne peut servir que de protection d'appoint.
- Ce produit est conçu uniquement pour utilisation dans l'environnement intérieur normal d'une résidence monofamiliale. Il n'est pas conçu pour satisfaire aux normes commerciales ou industrielles de l'OSHA (Occupational Safety and Health Administration).

## Utilisation/fonctionnement corrects

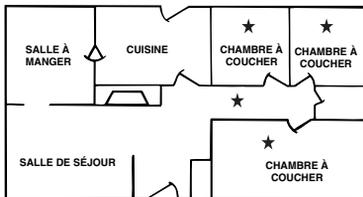
- Le bouton Smart permet de tester l'ensemble des fonctions du détecteur de fumée et de CO. N'utilisez PAS une autre méthode de test. Testez le détecteur de fumée une fois par semaine pour vous assurer qu'il fonctionne bien.
- Ce détecteur mixte de fumée/de CO est conçu pour détecter la fumée et le monoxyde de carbone gazeux. Il n'est pas conçu pour détecter d'autres types de gaz. **Lorsque ce détecteur mixte de fumée/de CO déclenche son avertisseur sonore, NE présumez PAS qu'il s'agit d'une fausse alerte. Le déclenchement de l'avertisseur sonore exige une réaction immédiate de votre part.**

## VIII: RECOMMANDATION DES ORGANISMES RÉGLEMENTAIRES RELATIVES AU POSITIONNEMENT DES DÉTECTEURS

Invensys Climate Controls Americas recommande la protection assurée par une couverture résidentielle complète, c'est-à-dire l'installation d'un détecteur de fumée dans toutes les pièces de votre maison.

**Les exigences minimales de la National Fire Protection Association (NFPA), détaillées par la norme 72, Chapitre 2, sont les suivantes :**

« 2-2.1.1.1 Un détecteur de fumée doit être installé à l'extérieur de chaque zone de couchage, au voisinage immédiat des chambres à coucher, ainsi qu'à tous les autres étages de la maison familiale, sous-sols compris, à l'exclusion des vides sanitaires et des greniers non aménagés. Dans les nouvelles constructions, un détecteur de fumée doit également être installé dans chaque chambre à coucher. »



**Le chapitre 2 ajoute également :**

« 2-2.2.1 Dans les nouvelles constructions, lorsque la norme 2-2.1 exige plus d'un détecteur de fumée, ces détecteurs doivent être disposés de façon à ce que la détection de fumée par l'une des unités entraîne le déclenchement de l'avertisseur sonore de tous les détecteurs de fumée de l'habitation. »

« 2.5.2.1 Le nombre requis de détecteurs de fumée peut ne pas assurer une protection d'alerte rapide à travers les portes. Pour cette raison, il est conseillé aux propriétaires d'envisager l'installation de détecteurs de fumée supplémentaires dans les pièces ou zones

closes, pour plus de sécurité. Ceci vaut pour les sous-sols, les chambres à coucher, les salles à manger, les chaufferies, les buanderies et les corridors non protégés par les détecteurs de fumée exigés. L'installation de détecteurs de fumée dans les cuisines, les greniers (aménagés ou non) et les garages n'est pas normalement recommandée ; en effet, les conditions parfois présentes dans ces lieux peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du détecteur."

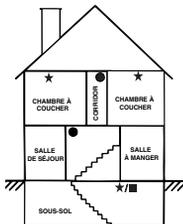
L'installation de cet équipement doit être conforme à la norme 72 de la National Fire Protection Association, NFPA, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269.

**CETTE NORME STIPULE QU'UNE PROTECTION OPTIMALE EXIGE L'INSTALLATION D'UN DÉTECTEUR DE FUMÉE DANS TOUTES LES PIÈCES ET ZONES DE LA RÉSIDENCE OU DU BÂTIMENT.**

## L'édition de 1993 du règlement de la NFPA, Annexe A, ajoute ce qui suit :

« Le nombre requis de détecteurs de fumée peut ne pas assurer une protection d'alerte rapide à travers les portes. Pour cette raison, il est conseillé aux propriétaires d'envisager l'installation de détecteurs de fumée supplémentaires dans les pièces ou zones closes, pour plus de sécurité.

Ceci vaut pour les sous-sols, les chambres à coucher, les salles à manger, les chaufferies, les buanderies et les corridors non protégés par les détecteurs de fumée exigés. »



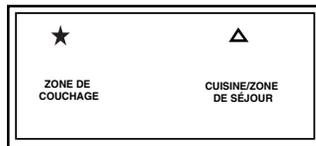
## Le commissaire des incendies de l'Etat de Californie détaille également les exigences suivantes :

« La détection à alerte rapide des incendies est assurée de façon optimale par l'installation d'équipements de détection d'incendie dans toutes les pièces et zones de la maison, à savoir : un détecteur de fumée installé dans chaque zone de couchage (au voisinage des chambres à coucher, mais à l'extérieur de celles-ci) et des détecteurs de chaleur ou de fumée dans les salles de séjour, les salles à manger, les chambres à coucher, les cuisines, les corridors, les greniers, les chaufferies, les placards, les buanderies et remises, les sous-sols et les garages attenants. »

**Pour une protection optimale, installez un détecteur de fumée dans TOUTES les pièces.** Nous recommandons en plus l'interconnexion de tous les détecteurs de fumée.

## Studio (appartement) typique

- Installez un détecteur mixte au plafond ou au mur le plus proche de la chambre ou du lit.

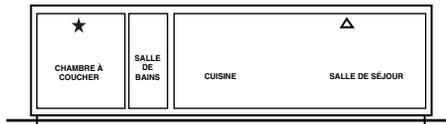


## STUDIO

## Maison mobile typique

**REMARQUE :** Dans le cas des maisons mobiles construites avant 1978, installez les détecteurs sur une paroi intérieure, à une distance de 10 à 30 cm du plafond. (Les plafonds des anciens modèles comportent peu pas d'isolation.) Ceci est particulièrement important si le plafond est exceptionnellement chaud ou froid.

- Installez un détecteur mixte dans chaque chambre à coucher et dans tous les corridors en dehors des chambres.



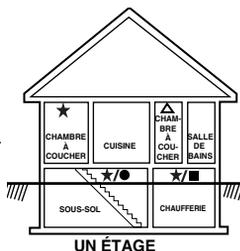
## MAISON MOBILE

## Légende

- Détecteur de fumée
- △ Détecteur de fumée avec fonctions Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup>
- ★ Détecteur mixte de fumée/de CO
- Détecteur de monoxyde de carbone

## Résidence typique d'un étage

- Installez un détecteur mixte au plafond ou au mur dans chaque chambre à coucher et dans tous les corridors en dehors des chambres. Dans le cas d'un corridor de chambres à coucher d'une longueur supérieure à 9 mètres, installez un détecteur de fumée à chaque bout.

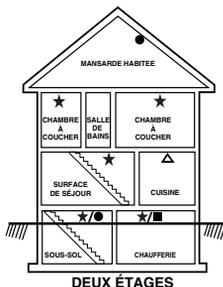


### S'il y a un sous-sol :

- Installez un détecteur de fumée ou un détecteur mixte au plafond du sous-sol, au bas de l'escalier.

## Résidence typique de deux étages ou à demi-niveaux

- Installez un détecteur mixte au plafond ou au mur dans chaque chambre à coucher et dans tous les corridors en dehors des chambres. Dans le cas d'un corridor de chambres à coucher d'une longueur supérieure à 9 mètres, installez un détecteur de fumée à chaque bout. Installez un détecteur de fumée au haut de l'escalier menant au deuxième étage.

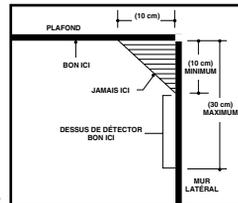


### S'il y a un sous-sol :

- Installez un détecteur de fumée ou un détecteur mixte au plafond du sous-sol, au bas de l'escalier.
- Installez un détecteur de CO ou un détecteur mixte à une distance de 1,5 à 6 mètres de toute source potentielle de CO.

## Informations importantes relatives au positionnement des détecteurs de fumée et aux exceptions

- Installez un détecteur de fumée aussi près du centre du plafond que possible. Lorsque ce n'est pas possible, installez-le à une distance minimale de 10 cm de tout mur ou coin. Si les codes locaux le permettent, vous pouvez également installer les détecteurs de fumée sur les murs, à une distance de 10 à 30 cm du plafond.



- Installez au moins deux détecteurs de fumée dans chaque habitation, quelle que soit sa taille. Les codes en vigueur pour les nouvelles constructions exigent un minimum de deux détecteurs de fumée interconnectés pour les maisons neuves.
- Installez un détecteur de fumée dans chaque pièce démarquée par une paroi partielle, qu'elle se projette du plafond (de 60 cm ou plus) ou du plancher.
- Dans le cas des plafonds cathédrale, à pignon ou à crête, installez les détecteurs de fumée à 1 mètre du sommet (mesuré horizontalement).
- Installez un détecteur de fumée dans les greniers habités ou qui abritent des équipements électriques tels que des chaudières, des climatiseurs ou des appareils de chauffage.

**Pour optimiser les performances des détecteurs de fumée, évitez de les installer aux emplacements suivants :**



A proximité d'appareils ménagers ou de d'endroits dans lesquels une combustion normale se produit régulièrement (cuisines, chaudières, chauffe-eau). Utilisez des détecteurs de fumée spéciaux, munis de la fonction de commande de l'alarme Quick Quiet<sup>MC</sup> False Alarm Control<sup>MC</sup> dans ce type de zone.



Dans la mesure du possible, installez les détecteurs à une distance minimale de 3 mètres des zones de forte humidité (salles de bain, voisinage des lave-vaisselle ou des lave-linge).



Au voisinage des retours d'air ou à moins d'un mètre des bouches d'air de chauffage et de climatisation. Cet air risque d'éloigner la fumée du détecteur et d'interrompre son avertisseur.



Dans des pièces dont la température est susceptible de tomber en dessous de 4°C (40°F) ou de monter au-dessus de 38°C (100°F).



Dans des milieux extrêmement poussiéreux, sales, ou infestés par des insectes. Les particules présentes dans l'air ambiant perturbent le fonctionnement du détecteur de fumée.



À moins d'un mètre des éclairages fluorescents. Le bruit électrique peut provoquer des fausses alertes.

**Positionnement des détecteurs de CO**

Le monoxyde de carbone gazeux peut être présent partout et n'importe où. Son poids est égal ou légèrement inférieur à celui de l'air, auquel il se mélange uniformément dans une pièce. Par conséquent, il convient d'installer ce détecteur de CO là où l'air circule le plus. Puisque la plupart des décès imputables au CO surviennent pendant le sommeil, nous vous recommandons d'installer au moins un détecteur de CO dans chaque couloir de chambres à coucher et à l'intérieur de chaque chambre ou zone de couchage.

Nous vous recommandons d'installer un détecteur de CO à chaque niveau habité de la maison, où ses occupants séjournent fréquemment, aussi bien qu'au sous-sol.

**IMPORTANT !**

**Ce détecteur indique uniquement la présence de monoxyde de carbone gazeux au niveau du capteur. Le monoxyde de carbone gazeux peut également être présent à d'autres endroits.**

## **IX: GARANTIE**

### **GARANTIE LIMITÉE DE CINQ ANS DU DÉTECTEUR MIXTE DE FUMÉE ET DE CO**

Climate Controls Americas garantit chaque détecteur mixte de fumée et de CO contre tout défaut de matière ou de fabrication, pour une période de cinq (5) ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre que l'acheteur d'origine. Climate Controls Americas s'engage à réparer ou à remplacer (le choix du recours étant à sa seule discrétion) tout détecteur mixte de fumée et de CO défectueux, à condition qu'il lui soit renvoyé en port payé, accompagné d'un justificatif de date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages imputables à un accident, à une mauvaise utilisation ou à un usage abusif, ou au manque de soin raisonnable du produit. Cette garantie remplace toutes autres garanties, obligations ou responsabilités civiles expresses. LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER SONT LIMITÉES À UNE PÉRIODE DE CINQ (5) ANS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT DU DÉTECTEUR MIXTE DE FUMÉE et DE CO. Certaines juridictions ne permettent pas la restriction des durées de garantie implicite ; par conséquent, les limites ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre cas. LA RESPONSABILITÉ DE CLIMATE CONTROLS Americas NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE ENGAGÉE POUR DOMMAGES INDIRECTS ET INCIDENTS EN RAPPORT AVEC LA RUPTURE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, MÊME EN CAS DE PERTE OU DE DOMMAGE CAUSÉ PAR SA NÉGLIGENCE OU SA FAUTE. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou incidents ; par conséquent, la limite ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer à votre cas.

Ce détecteur mixte de fumée et de CO est fabriqué et distribué sous licence de la Nuclear Regulatory Commission des É-U. Ce produit est conforme à l'ensemble des exigences des normes U.L. 217 et 2034.

### **OÙ RENOYER VOTRE DÉTECTEUR POUR RÉPARATION**

Pour renvoyer les détecteurs sous garantie, expédiez le produit, en port payé, accompagné d'une description de la nature du problème et d'un justificatif de date d'achat, à l'adresse suivante :

**Climate Controls Americas**  
28C Leigh Fisher Blvd.  
El Paso Texas 79906  
United States of America



**Climate Controls Americas**  
191 E. North Avenue  
Carol Stream Illinois  
©2002 Climate Controls Americas

60188  
110-1050